

Le Plus

L'HEBDO DE NOTRE RÉGION

MERCREDI 9 SEPTEMBRE 2015 GRANBY • VOLUME 33 • N° 32

CHRONIQUE

Le toast de Marie-Michèle

>4

SIGNÉE MARIE-MICHÈLE GRENIER



FESTIVAL DU MONARQUE DE GRANBY >6

MAINTENANT SUR DEUX JOURS

PHOTO COLIN MACDONALD

ATELIER 19
DE L'ART
ACCESSIBLE

>3



ALPHABÉTISATION
UNE ANNÉE
REPLIE
DE A À Z

>8-9



DÉMARQUEZ-VOUS!
PERSONNALISEZ
VOTRE ÉQUIPEMENT



AU GRAND BAZAR
La Source
du sport

1141, rue Principale | Granby • 450 378-2022

www.grandbazar.ca

SUIVEZ-NOUS



PÉRIPLÉ DE DEUX ANS À VÉLO

De la frousse au septième ciel

JEAN-FRANÇOIS GUILLET

jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

Vivre l'aventure et le dépaysement au quotidien. C'est ce qu'a décidé d'expérimenter le couple formé de Denise Blanchard et Charles Coderre en sillonnant les contrées d'Amérique du Sud à vélo, il y a de cela un peu plus d'un an déjà. L'hebdo *Le Plus* suit le périple des globe-trotteurs granbyens depuis ses balbutiements. Voici donc un compte-rendu des moments marquants qu'a vécu le tandem au cours des dernières semaines.

Au-delà des paysages à couper le souffle, les Andes péruviennes réservent parfois des surprises, bonnes et mauvaises, aux voyageurs de tous azimuts. Charles et Denise peuvent en témoigner. À peine quelques jours après avoir célébré sa première année à enfourcher ses bécans sur les routes sinueuses d'Amérique du Sud, le tandem a évité la catastrophe de peu.

L'incident est survenu alors que le couple franchissait les derniers kilomètres d'une longue montée vers Cerro de Pasco, une localité minière située au sommet de la cordillère des Andes, à près de 300 kilomètres de Lima, la capitale péruvienne. Charles a alors frôlé la mort en esquivant

un chauffard ayant perdu le contrôle de son bolide dans un épais nuage poussiéreux, avant de terminer sa course folle dans un rocher. Heureusement, l'aguerri cycliste s'en est sorti indemne. «C'est la plus grande frousse que nous ayons eue jusqu'à maintenant! On nous demande souvent si c'est dangereux pédaler en Amérique du Sud... Il faut croire qu'on s'habitue à tout, car nous nous sentions confiants, et ce, malgré le fait que nous observions les comportements aberrants des conducteurs péruviens», a raconté Denise par le biais du blogue du couple (chardenvelomonde.blogspot.ca).

LE CALME AVANT LA TEMPÊTE

C'est bien connu, l'Amérique du Sud offre d'innombrables contrastes, tant au niveau des paysages que des écarts de température en haute altitude. Après avoir sillonné des contrées sous une chaleur accablante, quoi de mieux pour deux Québécois que de renouer avec... la neige! Après avoir célébré le 14 000^e kilomètre de leur odyssee de deux ans, un épais tapis blanc attendait les cyclistes alors qu'ils atteignaient 4700 mètres d'altitude dans le parc national de Huascarán, portant le nom du plus haut sommet péruvien. Après une ascension sous un radieux soleil, un déferlant grésil a forcé le tandem à s'abriter



Une petite pause dans les Andes péruviennes. — PHOTOS TIRÉES DU SITE CHARDENVELOMONDE.BLOGSPOT.CA

rapidement sous sa tente. Le lendemain matin, c'est sous un tapis blanc que le duo a fait ses premiers pas avant de repartir à l'assaut des pentes escarpées.

Depuis le début de leur voyage, Charles et Denise ont multiplié les rencontres imprévisibles, mais ô combien enrichissantes. C'est le cas de Lucho, le fondateur de la Casa de Cyclistas dans la petite ville de Trujillo. «Cet homme est célèbre dans le monde du cyclotourisme, car il offre l'hospitalité aux cyclistes de passage depuis des années. Il est aussi la personne par excellence pour nous rassurer sur l'itinéraire à prendre vers le nord», relate le tandem via son blogue.

DU PÉROU À L'ÉQUATEUR

Vers la fin août, les amateurs de vélo ont enfilé les kilomètres dans le nord du Pérou en direction de

l'Équateur. Un des moments marquants de cette portion du périple a été la traversée des 35 tunnels dans le canyon del Pato. «Ici, la route se faufile entre les deux chaînes de montagnes, accrochée littéralement aux vertigineuses falaises qui bordent le canyon. On a carrément dû tailler la route dans la roche. Heureusement pour nous, la voie est pavée et ça descend. Seul petit bémol, certains des tunnels sont assez longs et pas éclairés. Vive les lampes frontales!», peut-on lire dans la page web.

C'est donc la tête remplie de souvenirs impérissables que le duo s'est dirigé vers San Ignacio, à quelque 50 kilomètres de l'Équateur. Un petit hôtel trois étoiles a permis au couple de recharger les piles avant de repartir. «Décidément, jusqu'au bout, nous aurons été soumis aux contrastes extrêmes que l'on peut vivre ici. Hier, nous avons dormi

dans un garage offert par un propriétaire de rizière... Nous profitons donc avec délice de ces derniers moments de confort avant de quitter définitivement le Pérou», a raconté le duo.

Dès les premiers tours de roue de l'autre côté de la frontière, la ténacité de Denise et Charles a été mise à rude épreuve. «Pour notre entrée en Équateur, nous avons frappé "le mur". Vous savez, ce fameux moment où le marathonien ressent un épuisement total, un goût de tout lâcher avant la fin du parcours, ont-ils illustré. Dans notre cas, ce mur n'était pas seulement virtuel, oh! non! Des gradients de pente crève-cœur sur une surface rocailleuse, une chaleur étouffante et vous avez le portrait.»

Aux dernières nouvelles, le duo poursuivait sa route près de Quito, la capitale équatorienne, à proximité du volcan Cotopaxi.



Après des kilomètres sous une chaleur accablante, les cyclistes ont repris la route sous un tapis blanc.



À l'assaut des 35 tunnels dans le canyon del Pato.



Centre minceur et perte de poids **TOUT EST POSSIBLE et PLUS FACILE que VOUS L'IMAGINEZ!**
INTERPLUS

Séance d'information **GRATUITE** et sans engagement, le lundi 14 septembre à 18 h 30

PARTICIPEZ À NOTRE SÉANCE D'INFORMATION ET **OBTENEZ 50 % DE RABAIS SUR LES FRAIS D'OUVERTURE DE DOSSIER** dans les 30 jours suivants votre séance d'information

ABONNEMENT À L'INTERPLUS GRATUIT pendant la durée du protocole!

Réservez votre place au **450 375-2552**
575 Dufferin, Granby · www.interplus.qc.ca

L'art communautaire prend racine chez Desjardins



ISABELLE GABORIAULT

isabelle.gaboriault@hebdoleplus.qc.ca

Serge Laflamme, directeur général du Carrefour de la coopération des caisses Desjardins

de Granby, est un gestionnaire audacieux. Il a accepté de transformer l'atrium de l'imposante bâtisse au style épuré en une galerie d'art communautaire. Jusqu'à la fin octobre, une vingtaine d'arbres imaginaires faits de papier égayeront l'espace. Une initiative de l'Atelier 19 qui souhaitait ainsi marquer de belle façon les 75 ans de coopération de Desjardins avec son milieu.

L'exposition *Les arbres de vie* est le résultat d'une œuvre collective participative. De septembre 2014 à avril 2015, des membres créateurs de l'Atelier 19, des organismes communautaires, des enfants du primaire, des employés de Desjardins, des élèves du secondaire, une artiste et des gens de la communauté ont donné vie aux tableaux. « Cette œuvre collective est en lien avec nos valeurs, note Serge Laflamme. Nous avons toujours eu une ouverture pour la culture. Savez-vous comment a commencé Boréart? Par des murs blancs à la caisse populaire St-Antoine de Granby! »

M. Laflamme a également tenu à remercier Francine Charland, directrice de l'Atelier 19. « Cela stimule l'ensemble des employés et ça fait un Wow! quand les gens entrent, dit-il. Merci Francine. »

L'Atelier 19, est un organisme qui offre aux jeunes des ateliers d'art et de créativité. Par ses nombreux projets, M^{me} Charland veille à démocratiser l'art, à le rendre accessible à tous. Sa façon d'y arriver? L'art communautaire. « Je tente de rejoindre les gens dans leur quotidien, explique-t-elle. La créativité, ça contamine et ici, on profite d'un lieu d'exposition extraordinaire. »

La preuve que la créativité est contagieuse: depuis que les arbres prennent place dans l'atrium du Carrefour de la coopération, les employées qui croisent M^{me} Charland lui parlent de leur dernier projet. « Les caissières me parlent de créativité, d'art, se réjouit la femme aux mille idées. Ça stimule les gens. Ça leur donne le goût d'en faire. »

DANS LES MOINDRES DÉTAILS

Si Francine Charland dit trouver ses idées dans les cartons noirs, les rouleaux de papier et les



Tous les participants au projet et, en avant-plan, Serge Laflamme, directeur général de l'endroit, Francine Charland, directrice de l'Atelier 19, Ian Gagné, membre de l'équipe technique de l'Atelier 19 et Danielle Picard, conseillère en développement coopératif chez Desjardins. — PHOTOS CATHERINE TRUDEAU



Une vingtaine d'œuvres remplies de détails occupent l'atrium du Carrefour de la coopération, transformé jusqu'en octobre en salle d'exposition.

bouts de magazines qui traînent dans l'atelier, tous les participants à l'œuvre collective ont su utiliser ce matériel avec imagination. Par exemple, l'organisme Épilepsie Granby, en créant une toile sur laquelle s'élève un énorme sapin avec en arrière-plan l'église St-Benoit qui accueille le Centre communautaire du même nom, a voulu représenter tout le mouvement communautaire granbyen. « Ça a été un processus créateur très intéressant, souligne de son côté Hélène Martin, intervenante à l'Auberge sous mon toit, un autre organisme participant.

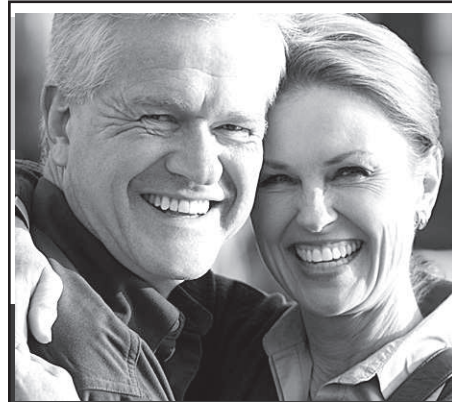
Nous avons fait une œuvre qui avait un sens pour l'auberge et pour les gars en réinsertion sociale. »

« Dans chaque arbre se cache un magnifique travail d'équipe », ajoute M^{me} Charland, soulignant qu'il fallait de l'audace et une belle ouverture d'esprit des gens du Carrefour de la coopération pour permettre la réalisation de ce projet.

Une célébration de l'art de la collaboration qui donne espoir à l'artiste de voir d'autres de ses projets colorés habiller les murs de l'atrium de l'endroit.



La chronique Entre les lignes d'Isabelle Gaboriault vous revient dans deux semaines.



Première consultation gratuite

Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants

Stabilité, confort et esthétique

Clinique de denturologie



Hélène Picard, d.d.
SERVICE D'URGENCE

465, rue Bourget Ouest, Granby
450 378-1966



CHRONIQUE
*Le toast
 de Marie-Michèle*



Le temps de la rentrée!

La semaine dernière, le fil d'actualité de mon Facebook était rempli de photos de petits minois souriants, sac à dos à l'épaule, prêts à commencer l'école.

On pouvait ressentir toute la fierté à travers les commentaires des parents qui laissaient leurs «cocos» partir à la découverte de nouvelles connaissances.

Qui dit rentrée scolaire dit, bien sûr, retour à la routine.

Les revues et émissions de cuisine sont remplies de nouvelles recettes faciles et rapides pour les soirs de semaine, les boîtes à lunch, ainsi que pour la mijoteuse. On recommence à manger à des heures régulières, on remet l'entraînement à l'horaire et on se couche à des heures raisonnables.

Bref, c'est le retour à l'équilibre. Et le vin dans tout ça? Fait-il partie de votre équilibre?

Selon Éducalcool, il est recommandé de s'abstenir totalement de consommer de l'alcool au moins un jour par semaine afin d'éviter l'accoutumance. Cette règle est tout à fait justifiée et j'y adhère dans ma routine.

Néanmoins, le vin, par ses propriétés, comprend de nombreux bienfaits.

C'est pourquoi, les autres jours de la semaine, j'aime bien accompagner mes repas d'un bon verre de vin. La modération étant toujours de mise, bien sûr!

Pour ma part, les «vins de semaine» ne sont pas des vins pour lesquels je souhaite dépenser une fortune. Ils sont souvent remplacés au frigo après l'ouverture, car nous ne consomons seulement qu'une coupe par soir. Lorsque je déguste un vin dans le cadre de mon travail, j'ai besoin de toute ma concentration. Dans le brouhaha des préparatifs du soir, ce n'est pas non plus le moment de m'adonner à une dégustation approfondie. Je recherche un vin simple, mais de qualité. J'aime qu'il soit tout en fraîcheur, souple et assez passe-partout sur le plan des accords.

Voici donc mes deux suggestions de vins pour la rentrée.

D'abord, le vin de pays **Les Tours, du Domaine de La Hitaire (code SAQ : 567891; 10,45\$)**. Ce vin blanc du sud-ouest de la France est élaboré avec les cépages typiques de cette région, l'ugni blanc, le colombar et le gros manseng. Ce vin est agréable avec ses notes florales et de fruits exotiques. Il possède une bonne vivacité et une belle présence en bouche. Il sera le candidat idéal pour accompagner vos fruits de mer.

Pour le rouge, je me dirige du côté du Portugal avec le **Alentejo, Herdade das Albernoas (code SAQ: 10803051; 10,45\$)**. C'est un vin charmeur et gourmand. Sans trop de complexité, il offre une belle concentration sur le fruit rouge mûr. En bouche, il est moyennement corsé. C'est un vin qui a assez de caractère pour soutenir vos plats de viande rouge, mais aussi suffisamment de souplesse pour la volaille et les mijotés.

Sur ce, je vous souhaite une belle rentrée à tous.

Santé!

Marie-Michèle Grenier

Sommelière . Vins au Féminin

info@vinsaufeminin.com . Twitter: vinsaufeminin



L'AUTEUR JONATHAN HARNOIS OFFRE DES ATELIERS D'ÉCRITURE À WATERLOO

Écrire pour le plaisir

ISABEL AUTHIER
 isabel.authier@lavoixdelest.ca

Les passionnés des mots et ceux qui désirent écrire trouveront un lieu commun cet automne à Waterloo. L'auteur Jonathan Harnois les convie à une série d'ateliers d'écriture pour leur donner l'élan nécessaire à leur créativité.

Jonathan Harnois était de la cuvée 2013-2014 de l'École nationale de la chanson de Granby. Il adore la musique, mais l'écriture est son moteur. « Je suis un écrivain à la base, et j'ai découvert une passion égale pour les ateliers. C'est une aventure collective et très humaine », affirme ce résidant de Shefford depuis deux ans.

Les participants de tous les âges sont invités à y prendre part. « J'installe un climat de non-jugement et de bienveillance. Les gens ne sont pas obligés d'avoir un gros bagage ; c'est ouvert à tous », explique l'auteur du roman *Je voudrais me déposer la tête*, finaliste du prix Anne-Hébert en 2006. Ce livre, adapté au théâtre, au grand écran, et objet d'un documentaire, est à l'étude dans des cégeps et des écoles secondaires.

« J'allais dans les classes et j'ai découvert que j'aimais faire écrire les autres. Je veux donner aux gens le feu et la liberté d'écriture. »

N'allez surtout pas lui dire que le don d'écrire est inné. Il est contre cette idée. « Ça s'acquiert. J'enseigne la pratique littéraire. Chacun développe son propre chemin. Il y a autant de façons d'écrire que d'écrivains », assure-t-il.

Pour ce faire, il propose des exercices simples pour venir à bout des blocages, mettre en place les idées et écrire de façon autonome.



Jonathan Harnois est catégorique: « Il y a autant de façons d'écrire que d'écrivains. » — PHOTO JULIE CATUDAL

Selon lui, il y a une « hygiène émotionnelle » dans l'écriture, le processus permettant aux participants de toucher leurs émotions.

Il en est d'ailleurs un exemple probant. « L'écriture m'a sauvé la vie. Lorsque mon meilleur

ami s'est suicidé, ça m'a aidé à me sortir la tête de l'eau », confie-t-il.

À ceux qui craignent de ne pas être à l'aise dans le concept d'ateliers, Jonathan Harnois suggère d'assister au premier, juste pour voir. S'ils aiment, ils restent tout simplement.

Le romancier espère regrouper au moins dix personnes, mais sans dépasser la quinzaine, pour conserver une ambiance propice à l'écriture.

Les six rencontres (au coût de 25 \$ chacune) débiteront le 21 septembre à raison d'un lundi sur deux, de 18 h à 21 h. L'adresse sera indiquée au moment de l'inscription.

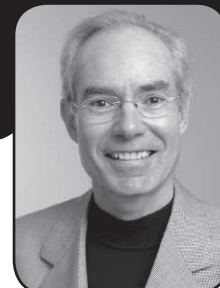
Celle-ci peut se faire en ligne jusqu'au 11 septembre au www.ville.waterloo.qc.ca ou en personne à l'hôtel de ville les 10 et 11 septembre.

CLINIQUE de VARICES

- Échosclérose • Varices
- Traitement des rides
- Augmentation des lèvres

Restylane
 Botox cosmétique™

5, rue Comeau, local 5, Granby
 450 372-2111



Dr Claude HÉBERT
 MD, ABPh Diplomate
 American Board Certified in Phlebology
 Omnipraticien • Phlébologue

Pour une solution durable



ISABELLE GABORIAULT
isabelle.gaboriault@hebdoleplus.qc.ca

Francis Gendron, conférencier, passionné et promoteur de solutions pour un futur éthique et durable, regrette que le choix d'une maison se résume souvent à un prix ou au nombre de chambres. Le fondateur de Solution Era propose une option verte: des demeures écologiques, autonomes, économiques et sexy! Ce jeudi 10 septembre, il s'arrêtera au cégep de Granby dans le cadre de sa tournée québécoise pour partager le fruit de ses recherches.

« Ça me traumatise de voir sur quoi les gens se basent dans le choix d'une maison, insiste le premier diplômé de la Earthship Academy de Michael Reynolds au Nouveau-Mexique. C'est une grosse décision. C'est l'un qu'ils sachent qu'on est rendus là côté options. »

Francis Gendron est guide de plein air. À voir ainsi du pays, il a senti « l'appel du développement durable et de la permaculture ».

« J'ai un jour écouté *Garbage Warrior (Les combattants du recyclage)*, un film sur la vie de Michael Reynolds, architecte des Earthships. »



Francis Gendron, fondateur de Solution Era, sera de passage à Granby cette semaine pour offrir une conférence sur les maisons écologiques. — PHOTO TIRÉE D'INTERNET

Il ne lui en fallait pas plus pour décider de s'envoler vers Taos pour y expérimenter les principes de l'architecture écologique, de l'écoconstruction de bâtiment autonome à base de recyclage de matériau, de développement durable et de vie radicalement autosuffisante.

« Ça a changé ma vie, ne cache pas le jeune homme de 28 ans.

Je voulais partager ce que j'avais appris pour redonner espoir et inspirer les autres. »

Après une centaine de conférences sur les *earthships*, Francis décide de pousser le partage de connaissance un peu plus loin. « À ce moment, je n'avais pas d'outils à offrir, explique-t-il. Pas grand-chose à appliquer. C'est là qu'on a pensé aux serres

du futur. Je voulais créer une solution concrète. »

Ainsi, les gens qui souhaitent se reconnecter avec la nature et cultiver leurs fruits et légumes pouvaient profiter de l'expertise de Solution Era pour se lancer dans l'autoconstruction d'une serre de matériaux recyclés et naturels pour créer un microclimat idéal pour la culture. Les

technologies et concepts derrière cette serre sont basés sur les maisons de type Earthship et des serres solaires passives. « Aujourd'hui, nous sommes très axés sur les maisons », souligne celui qui se définit comme un aspirant superhéros.

« On donne l'information nécessaire sur la construction et on supporte les gens allant même jusqu'au niveau des plans, poursuit-il. On offre vraiment la possibilité d'une maison saine avec des matériaux naturels. Une maison qui consomme moins d'eau et moins d'énergie. »

« Il faut arrêter de penser que les maisons écologiques riment avec souffrance ou encore avec le fait qu'elles sont laides, ajoute Francis en riant. La performance d'une maison n'a rien à voir avec son style! Tout dépend de la position de tes fenêtres, de ton isolant et du choix de tes matériaux. »

Une maison modèle bâtie sur les principes que véhicule le fondateur de Solution Era devrait être construite l'été prochain.

La conférence de Francis Gendron, intitulée *Les maisons les plus écologiques, autonomes, économiques et sexy* sera présentée ce jeudi 10 septembre, à 19 h, au théâtre de poche du cégep de Granby (local B-302). Le lendemain, il sera à la même heure à la salle communautaire de Sutton Junction située au 132, chemin du mont Écho. Les billets sont 10 \$ en prévente et 15 \$ à la porte.

AVIS AUX CHERCHEURS D'EMPLOI



**SALON
PRIORITÉ
EMPLOI
2015**

ATELIER

Préparez votre
visite au Salon

le jeudi 10 septembre
9 h 30: 450 777-3771
18 h 30: 450 372-0005

Vendredi

25

septembre
de 10h à 17h

Samedi

26

septembre
de 9h à 12h30

**Plusieurs centaines d'emplois vous attendent
au Cégep de Granby, 235, rue St-Jacques.
ENTRÉE GRATUITE**

www.salonemploigranby.com

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires :



FESTIVAL DU MONARQUE DE GRANBY

Maintenant deux jours de festivités

ISABELLE GABORIAULT

isabelle.gaboriault@hebdoleplus.qc.ca

Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin sert de piste de décollage à destination du Mexique pour des centaines de papillons monarques depuis 10 ans. Cette année ne fera pas exception à la règle, même que l'événement coloré unique au Québec, voire au Canada, prendra des proportions encore inégalées. Pour la première fois de son histoire, le Festival du monarque de Granby s'étirera sur deux jours. Les samedi et dimanche 12 et 13 septembre, une généreuse programmation teintée d'orange, de noir et de blanc mettra les sens des petits et des grands en éveil.

« Je veux faire rêver les gens, insiste Laurence Cavitte, responsable de l'éducation au CINLB. Je souhaite créer des papillons d'émotion, car la conscience passe justement par les émotions. »

À l'origine, le Festival du monarque se résumait en une envolée massive de ce majestueux insecte vers le Mexique, leur site d'hivernage, dans le cadre de la recherche scientifique Monarch Watch. Espèce en déclin, ce papillon migrateur fait l'objet d'une étude internationale pilotée par le département d'entomologie de l'université du Kansas, aux États-Unis. Ce vaste programme comprend deux volets : l'étiquetage et l'observation des monarques. Ainsi, au fil des ans, plusieurs données sont compilées sur leur odyssée qui les mène, entre autres, à 4000 km du Québec.

Avec le temps, à l'envolée de monarques se sont greffées différentes activités liées à l'éducation et à la conservation de l'espèce et



Laurence Cavitte, responsable de l'éducation au CINLB, propose toute une programmation pour le Festival du monarque de Granby. — PHOTO ALAIN DION

de l'asclépiade, une plante que les monarques affectionnent particulièrement.

Cette année, le Festival du monarque, qui souhaite être digne de son nom, propose une programmation élargie remplie de nouveautés, toutes liées

au célèbre grand papillon. « De fil en aiguille, on devient de plus en plus originaux! », lance M^{me} Cavitte.

« Par exemple, poursuit-elle, le papillon est l'élément attirant, l'insecte vedette, pour nous permettre d'en faire connaître d'autres — il y en a des millions — qui font aussi un super job. »

Ainsi le samedi 12 septembre, en plus de l'exposition de toiles sur le monarque et l'asclépiade, dans les sentiers du CINLB, les gens pourront découvrir à quel point certains insectes sont indispensables à notre écosystème grâce à diverses scénettes présentées par la très créative famille Auger et leurs amis. Pour assister à ce parcours animé, c'est 5 \$ par adulte et 3 \$ pour les enfants de 5 à 12 ans. Mise à part l'adoption de papillons monarques en vue de l'envolée, qui coûte 12 \$ par insecte ou 50 \$ pour 5, et la pièce de théâtre dans les sentiers, toutes les activités offertes au Festival sont gratuites. Chaque parrain

ou marraine d'un papillon recevra des graines d'asclépiades gratuites.

Rappelons que l'envolée de papillons, élevés à la ferme Gaïa Nature, est la deuxième activité de financement que tient le CINLB annuellement avec la Marche de Noël, organisée en décembre.

GROS DIMANCHE

C'est le dimanche 13 que se tiendra l'envolée de monarques. Ce jour-là, le porte-parole de l'événement, l'entomologiste Georges Brossard, sera sur place, ainsi que David Marenger, qui a inspiré le film de Léa Pool, *Le Papillon bleu*.

« Nous allons aussi inaugurer le Jardin à papillons devant le pavillon, annonce Laurence Cavitte. Toutes ces activités visent à créer une plateforme pour rejoindre le grand public et faire de l'éducation, le tout dans une atmosphère décontractée et émotive. Les émotions, c'est ce qui reste ancré, comme tenir un papillon

dans sa main, le voir de près. »

À cela s'ajoutera une dégustation gratuite d'insectes, une conférence sur le monarque au Mexique, divers kiosques d'interprétation, un parcours sensoriel dans la grange, un spectacle de l'Agora de la danse et une prestation de musique mexicaine.

« Il y aura aussi le marché des papilles, insiste M^{me} Cavitte. Plusieurs produits ont besoin des insectes pour exister : le miel, les petits fruits, les pommes, etc. Quand tu goûtes à quelque chose, tu te dis 'Ah, sans les insectes, je ne pourrais pas manger ceci ou cela.' On veut ouvrir les connaissances. »

Une école de cirque, du maquillage et des jeux gonflables mettront également un sourire dans le visage des petits.

Le Festival du monarque de Granby est une présentation d'Hydro-Québec.

Pour adopter vos papillons pour l'étude Monarch Watch ou pour toute information : 450-365-3861 ou le www.cinlb.org



Le monarque sera célébré sous toutes ses formes les 12 et 13 septembre au CINLB. — PHOTO FOURNIE PAR LAURENCE CAVITTE

DE L'ALPHABÉTISATION

Pour que tout le monde en parle

ISABELLE GABORIAULT
isabelle.gaboriault@hebdoleplus.qc.ca

L'analphabétisme est un problème de société. On ne le dira jamais assez, estime le Sac à Mots. Jusqu'en juin prochain, par le biais de 20 activités différentes, l'organisme qui travaille en alphabétisation et en francisation dans Brome-Missisquoi, entend rappeler toute l'importance de faire l'acquisition des compétences de base en lecture et en écriture. Une année bien remplie qui marquera également ses 20 ans d'existence.

« On veut en parler 20 fois, souvent, tout le temps! », lance Chantal Généreux, coordonnatrice du Sac à Mots.

Ainsi, deux activités par mois sont prévues au calendrier jusqu'à la saison estivale. « Ça va être une grosse année! », ne cache pas M^{me} Généreux avec beaucoup d'enthousiasme.

Parler de l'importance de



Cette mise en scène visait à faire tomber les préjugés sur l'analphabétisme. — PHOTOS ALAIN DION

l'alphabétisation et faire tomber les tabous liés à l'analphabétisme sont les deux mandats que souhaite remplir le Sac à Mots. En conférence de presse, mardi, en pleine Journée internationale de l'alphabétisation, les gens du Sac à Mots ont invité les gens présents à construire et à détruire un mur (fait de boîtes de carton) de préjugés. La mise en scène se voulait une activité participative dans le but de faire prendre conscience aux

invités, entre autres, que l'analphabétisme n'est pas lié directement à la paresse, à la pauvreté ou à un problème de santé mentale. « Il faut briser les chaînes et les tabous de l'analphabétisme qui nous empêchent d'avancer et qui se répercutent sur toute la société », insiste la coordonnatrice.

vingt fois plutôt qu'une

Pour ce faire, l'organisme a pris les choses en main. Dès ce mois-ci,

les vitrines du 706 et du 708 du Sud à Cowansville afficheront différents messages en lien avec l'alphabétisation. Messages qui changeront au fil des mois. Lors de la Nuit des sans-abris, prévue fin octobre, le Sac à Mots servira une « soupe à l'alphabet » aux participants. Un vox pop, toujours sur le thème de l'alphabétisation, est au programme pour novembre et quelque chose est en plan pour la parade de Noël qui sera organisée dans la municipalité.

« Nous tiendrons une chasse aux mots sur Internet, sur Facebook, pour les profs du primaire et du secondaire, souligne M^{me} Généreux. Quelque chose de participatif. Le 19 décembre, jour de notre 20^e anniversaire, on organise une vente de livres à la Bouquinerie. »

Soirées cinéma et de lecture, activité sportive, pièce de théâtre, rallye et exposition de photos sont également à l'horaire printanier.



La coordonnatrice du Sac à Mots de Cowansville, Chantal Généreux.

« En juin, ce sera le souper pour clore les festivités », dit Chantal Généreux. La soirée se déroulera sous la forme de retrouvailles pour tous ceux et celles, anciens employés, bénévoles et apprenants, qui sont passés par le Sac à Mots au fil des 20 dernières années.

Chaque année, le Sac à Mots accueille une vingtaine d'adultes en alphabétisation et une autre vingtaine en francisation. Environ 35 bénévoles œuvrent pour l'organisme annuellement.

BRÈVES

Al-Anon

■ GRANBY— L'organisme s'adresse à toute personne ayant été ou étant dérangée par la consommation d'alcool d'une autre personne. Information pour les réunions: 1-888-425-2666; 1-514-866-9803 ou sur le www.al-anon.alateen.org

La Boutique des Livres de l'eSPoir

■ GRANBY — L'organisme est déménagé et a maintenant pignon sur rue au 24, Saint-Joseph, à Granby. Des milliers de livres récupérés y sont offerts à 5\$ et moins. Tout l'argent des ventes réalisées dans cette petite entreprise à saveur d'économie sociale est investi pour soutenir les personnes atteintes de sclérose en plaques. La Boutique est ouverte du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi, de 10h à 15h. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 450-776-2612.

club★voyages^{MC} Trans-Monde

COSTA RICA EN LIBERTÉ :

Semi-accompagné
DU 2 AU 15 FÉVRIER 2016

Des vacances de rêve! « Un trip en pleine nature tropicale », « Costa Rica en liberté ». Un voyage que vous n'êtes pas prêt d'oublier!

Au volant d'un véhicule utilitaire sport (transmission automatique)

Information et prix à l'agence



GROUPE PLAGE

EXCLUSIF DU COSTA RICA HIVER 2016

LIBERIA, LE 4 FÉVRIER 2016
(2 semaines)

2 169 \$ par personne
/ occ. 2
/ Tout inclus
/ Vols directs de Transat
/ Reste 10 chambres
/ Taxes de retour : 29 \$ US non inclus

Accompagné par Héléna



Croisière :

EXCLUSIF! SAINT-PETERSBOURG À MOSCOU

Départ du 3 AU 17 JUILLET 2016
(14 nuits)

Vols internationaux, excursions et service à bord en français
Croisière 10 nuits + 3 nuits à Moscou 4* (31 repas)

À partir de **4 799 \$*** par personne, en occ. 2. Reste 7 cabines

Accompagné par Alain



VINS, CHÂTEAUX ET RIVAGES : DÉCOUVREZ BORDEAUX,

2 nuits
TOULOUSE

3 nuits
BARCELONE

2 nuits
Départ du 15 SEPTEMBRE AU 1^{ER} OCTOBRE 2016
(15 nuits)

SUIVI DE 8 JOURS DE CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE : Palerme en Sicile, Naples, Rome, Livorno (Florence/Pise), Marseille et Majorque. 33 repas,

À partir de **3 799 \$**



**Départ de Cowansville et Granby
509, RUE SUD, COWANSVILLE • 450 263-7100**

Fonds OPC 1\$/1000\$ en sus. Détenteur d'un permis du Québec

Gagnants Maisons

GRAND TERRAIN



OR

801, rue St-François : Fernand Guillette



ARGENT

1043, rue St-Charles Sud : Maude Charbonneau-Hébert



BRONZE

41 de la Pontédérie : Serge Champagne

PETIT TERRAIN



OR

2, rue Robinson Sud : Pierre Gibeault



ARGENT

244, rue Alexandra : Gérald Breton



BRONZE

792, rue Fernandel : Sonia Côté et Yvan Fréreau

JUMELÉ



506 du Rubis : Renald Robert et Aline Provencher



516 du Lys-Blanc : Francine Bergeron



560 du Rubanier : Bernard Brousseau et Jeannette Malenfant

MAISON MOBILE



1633-11, rue Principale : Manon Désormeaux et Stéphane Sorrant



577, rue Bourbonnière : Julien Clitisse et Sylvie Berthiaume



1649 David-Bouchard Nord : Jules Desmarais et Ginette Dépôt • Ferme Julio

FERME ET INDUSTRIE

COMMERCE



461, rue Robinson Sud : Robert Dumaine et Suzanne Côté Dumaine • Oxygène Granby



586, rue Breton : Jacques Martin • Poissonnerie Cowie



474 Desjardins Sud : Daniel Touchette et Geneviève Boucher • Centre prof. AGN Touchette Arpenteur



236-238, rue Robinson Sud : Coulombe et Fils inc. • 224, rue Robinson Sud : Shell Boni-Soir

ons fleurries 2015

ARRIÈRE-COUR



OR

100, 9^e Rang Ouest: Lucille Royer



OR

476 Allée des Hauts-Bois: Agenor Ménard et Lise Meneghetti



ARGENT

478 Allée des Hauts-Bois: Lise Alix



BRONZE

10 de Boischatel: Luc DeRop et Lucie Roy

MENTION



GRAMINÉES

807 Auguste-Renoir: Pierre Desmarais

MENTION



BALCONS FLEURIS

298-300 Robinson Sud: Marielle Demers

MENTION



BOÎTES À FLEURS

102 Principale: Joffré Bousquet, Philippe Payen, Dany et Markalin Fredette et Jean-Philippe Bachand • C'est Belge

NOUVELLE PLATE-BANDE



73, rue Lemieux: Vicky Rodrigue et Maxime Bernier

POTAGER



81 de Toulouse: Pauline Bouchard et Gilles Provençal



862, chemin Deslauriers: Lucie Deslandes



56 des Martinets: Jean-Guy Bouliane et Louise Lussier

TOUTES NOS
FÉLICITATIONS
AUX GAGNANTS
ET GAGNANTES!

Grâce à votre passion pour
l'horticulture, vous faites
rayonner notre ville.

Granby
Ville rayonnante

WWW.VILLE.GRANBY.QCCA

Centre
jardinage
GRANBY

35^e
anniversaire!
BEAUCOUP
DE SPÉCIAUX
pour l'occasion.

Félicitations
aux passionnés
de l'horticulture!

Embellir votre
environnement,
c'est notre fierté!

55, rue Bruce, Granby 450 375-6139



> VERS UN 4^E FESTIN FERMIER

Ce vendredi 11 septembre se tiendra le 4^e Festin Fermier au profit de la Ferme Héritage Miner. Cette année encore, le lieu vous propose un parcours dégustation où 13 chefs et producteurs locaux s'uniront pour ravir vos papilles tout en soutenant la mission de la Ferme Héritage Miner, une ferme urbaine écotouristique unique au Québec. Il sera donc possible de rencontrer les chefs et les producteurs dans la grange de 17h et 20h et déguster, un verre de vin à la main, leurs créations toutes plus originales les unes que les autres. Les billets sont 95\$ chacun. Un reçu de 85\$ aux fins d'impôts sera remis. Tous les profits de cette soirée serviront à poursuivre les activités de la Ferme dans la communauté comme les dons de légumes et de viande à la banque alimentaire, l'enseignement du jardinage à des locataires de logements sociaux et dans les écoles, le potager urbain pour la soupe populaire du Partage Notre-Dame, etc. Vous pouvez réserver vos billets dès maintenant en téléphonant au 450-991-3330.

> LES VOISINS AU CENTRE CULTUREL ST-JOHN



La programmation automnale du Centre culturel St-John de Bromont commence en force alors que la compagnie de théâtre La Doublure présente *Les Voisins* de Claude Meunier et Louis Saya. La présentation aura lieu le samedi 12 septembre, à 20\$. C'est 20\$. Aussi, matinée musicale avec Enzo de Rosa et les plus belles musiques de film. Enzo de Rosa, au piano, et Isabelle Metwalli, soprano, vous feront revivre les moments musicaux les plus passionnants de films inoubliables le dimanche 13 septembre, à 11h30. C'est 10\$ par adultes et 5\$ pour les enfants de 12 ans et moins. Le Centre culturel est situé au 593, rue Shefford, à Bromont. Information et billetterie au 450- 534-2006 ou au www.centreculturelstjohn.com

Profitez de nos conseils :

Faire un traitement anti-rouille Krown sur votre véhicule, C'est faire un investissement sur votre capital roulant!

On en fait plus!

700, route 112, St-Césaire 450 469-2010
www.garagedm.com

Éducatrice formée

Ateliers maison pour groupes de 6 enfants
25 \$/enfant la matinée, maximum 4 heures, avec collation
(Service admissible au crédit d'impôt pour frais de garde).

De septembre à juin.
Pour inscription 450 994-2043
Secteur lac Boivin

Matin'Art
Matinée d'art préscolaire 2-5 ans

TOUT À UN SEUL ENDROIT pour votre aménagement extérieur!

CENTRE Jardin ST-CÉSAIRE

- ✿ CENTRE DE JARDIN
- ✿ PAVÉS, MURETS ET MARCHES, DALLES, BORDURES
- ✿ PRODUITS EN VRAC ET EN SAC
- ✿ DRAINS ET PONCEAUX
- ✿ PIERRE NATURELLE

630, route 112, Saint-Césaire
450 469-3333 • WWW.CENTREJARDINST-CESAIRE.CA

Mesdames, ayez l'audace de penser à vous!

Nous sommes à la recherche de **FEMMES SANS EMPLOI** qui souhaitent relever de **NOUVEAUX DÉFIS** et **SE RÉALISER SUR LE PLAN PROFESSIONNEL.**

Nous recrutons!

Avenue profession'elle

Appelle-nous!



Cette activité est réalisée grâce à la participation financière de :

Emploi Québec Montérégie

450 378-2212 poste 236

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

FADOQ

■ **SAINT-CÉSaire** — Début des cours de danse en ligne le mercredi 16 septembre, à 18 h 30, au 1372 rue Notre-Dame.

Ateliers à l'Autre Versant

■ **GRANBY** — L'Alternative en santé mentale l'Autre Versant invite ses membres à la journée d'inscription aux activités et ateliers pour l'automne le mercredi 16 septembre, à 13 h 30. Ateliers d'art, mosaïque, création vidéo, groupe de croissance, gestion du stress et de l'anxiété, piscine, yoga, musicofolie, etc. Carte de membre: 5 \$ par année. Pour information: Louise Morin au 450-777-7611, poste 27, et Annick Lussier, poste 34.

Association de Granby pour la déficience intellectuelle

■ **GRANBY** — Soirée sociale le mercredi 16 septembre, de 18 h à 20 h 30, au Centre communautaire St-Benoit situé au 170, rue Saint-Antoine Nord, local 119. Pour information: A.G.D.I. au 450-372-0694.

Soirée dansante pour les Jeux scéniques

■ **GRANBY** — Soirée avec Mario Dulude et Nicole Stratford au profit des Jeux scéniques le samedi 19 septembre dès 19 h 30 au sous-sol de l'église Immaculée-Conception située au 437, Denison Ouest (entrée arrière). Apportez votre alcool.

Activités chez Entr'Elles

■ **GRANBY** — Portes ouvertes au Centre de femmes Entr'elles le mercredi 16 septembre, de 14 h à 17 h 30. Profitez-en pour vous inscrire aux ateliers offerts de jour et en soirée. Entr'elles est situé au 170, rue Saint-Antoine Nord, bureau 321. Pour information: 450-375-4042.

Solitude à combler

■ **GRANBY** — Rares sont les personnes qui désirent vieillir dans la solitude. Pourtant, plusieurs personnes âgées ou malades vivent cette triste réalité et nous font part de leur besoin d'être entourées. Quelques heures de compagnie font souvent une grande différence pour ces personnes. En ce moment,

nous avons des demandes en attente d'hommes et de femmes qui souhaitent recevoir des visites d'amitié afin de briser l'isolement. Votre présence, une fois par semaine, peut leur apporter beaucoup de réconfort. Le CABG vous invite à communiquer avec Patrick St-Denis au 450-372-1338.

FADOQ

■ **GRANBY** — Venez danser avec les Maréances au club FADOQ le samedi 12 septembre, à 19 h 30, au 95 boul. Leclerc Est. Danses de lignes, avec partenaires et sociales. Léger goûter en fin de soirée.

Thé à l'anglaise

■ **GRANBY** — Thé le vendredi 11 septembre, à 14 h, à l'église St-Georges située au 130, rue Principale. Réservation auprès de Kathryn au 450-372-3446.

FADOQ

■ **SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON** — Soirée de danse le vendredi 11 septembre, à 19 h 45, au centre communautaire. Orchestre Les Maréances.

FADOQ

■ **WATERLOO** — Activités pour la semaine du 7 septembre: pétanque: lundi, mardi, mercredi et le jeudi 7-8-9 et 10 septembre de 13 h 30 à 15 h 30. Pour information: 450-539-2808.

Inscriptions à l'Harmonie

■ **GRANBY** — Des inscriptions auront lieu le mardi 8 septembre et le début des répétitions hebdomadaires se fera de 19 h 30 à 21 h 30. Les chaises à combler sont: flûte (2), clarinette (6), cors français (1), basson (1), hautbois (1) et percussions (3). Aussi, inscriptions pour l'Harmonie Relève, le mercredi 9 septembre et début des répétitions hebdomadaires de 19 h 15-21 h. Les inscriptions à l'Harmonie École auront lieu le mercredi 16 septembre et début des répétitions hebdomadaires de 18 h à 18 h 45. Nouveauté pour les jeunes de l'Harmonie École cette année: le samedi matin de 10 h à 11 h 30, cours de rythmique, théorie appliquée et instrumentale offerts par le chef André Gauthier. Tous ces ensembles musicaux se rencontrent au Centre récréatif Assomption

situé au 176, Saint-Charles Sud. Pour information: www.harmonie.org ou au 450-776-6422.

Ressource alternative en santé mentale

■ **COWANSVILLE** — Le Phare source d'entraide de Cowansville et Farnham lance la programmation pour les activités du 14 septembre au 16 décembre. Découvrez des activités comme l'art-thérapie, les quilles, les ateliers mieux-être, le repas communautaire, l'atelier musical et le café-rencontre. Pour plus d'information, composez le 450-293-0690.

FADOQ

■ **WATERLOO** — Voici les activités de la semaine du 14 septembre à la salle communautaire St-Bernardin. Prendre soin de soi le lundi 14 de 10 h à 11 h 15. Information auprès de Dominique Gratton au 450-539-4015. Déjeuner le jeudi 17 septembre chez Mische et Délices à 9 h. Pétanque les lundi, mardi, mercredi et jeudi 14-15-16 et 17 septembre de 13 h 30 à 15 h 30. Information: 450-539-2808.

L'abonné chanceux!

Vous êtes abonné à La Voix de l'Est?

Dès le 16 septembre, surveillez votre journal... il pourrait vous porter chance!

Si vous y trouvez votre nom en page 2, appelez *La Voix de l'Est* dans la même journée et gagnez automatiquement un chèque-cadeau de 100 \$ aux Galeries de Granby!

La Voix de l'Est fait des abonnés chanceux tous les mercredis, mais pour être chanceux, il faut être abonné!

Et c'est facile de le devenir: 450 375-4555!

La Voix de l'Est
CONCOURS

* Débutant le 16 septembre, ce concours s'adresse uniquement aux abonnées et abonnés de *La Voix de l'Est*.

Aféas

COWANSVILLE — Rencontre Activité Femme d'ici, le mardi 15 septembre, à 19h, à la bibliothèque de Cowansville au 608, rue Sud, salle Pauline Martel. Information: 450-263-3680.

**COURS DE
COUTURE • TRICOT • BRODERIE •**

Confectionnez un projet de votre choix, peu importe votre niveau!

Cours de jour comme de soir. La prochaine session **débutera le 14 septembre prochain.**

Couture *et* aspirateurs



INFORMEZ-VOUS OU INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT : 450 375-1821
77, rue Robinson Sud, Granby

UN LILAS JAPONAIS POUR SOULIGNER 10 ANS D'EXISTENCE



Le club d'horticulture de Cowansville célèbre cette année son 10^e anniversaire. Pour souligner l'événement, un lilas japonais, une gracieuseté de la pépinière Rêves et Jardins, a été planté au parc JBH Larocque. Cette activité s'est faite en présence du maire de Cowansville, Arthur Fauteux, la ville étant partenaire officiel du 10^e anniversaire. Fondé en 2005 par le conseil municipal de la Ville de Cowansville, le « comité d'embellissement » s'est doté d'une mission culturelle, éducative et communautaire dans les domaines de l'horticulture, de la botanique, des sciences naturelles et de l'environnement. En 2011, ce comité d'embellissement est devenu le club d'horticulture de Cowansville, un organisme autonome. Aujourd'hui, il est plus que jamais présent au sein de la communauté, regroupant une centaine de membres. Il offre un programme diversifié d'activités, dont des conférences, des visites de jardins et la possibilité d'échanger des plantes.

Pierres & Pavés 139

Vente de produits d'aménagement paysager

- Pavé uni • Murets
- Dalles • Bordures • Marches
- Galets de rivière
- Pierres à rocailles
- Pierres des champs

www.pp139.ca
450 777-7633

Entrée par le 1090, rue Dufferin, Granby

Techo-Bloc

Pierres Précieuses^{MD} | Precious StonesTM

Offres en vigueur du mardi 8 septembre au dimanche 13 septembre 2015. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Brault & Martineau décline de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Marques et modèles sélectionnés. **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 \$ avant taxes pour les matériels sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :

100 \$	500 \$	1000 \$
1,60 \$	8,01 \$	16,03 \$

Si votre solde quotidien moyen est de :
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de :

Galerie du sommeil
Brault & Martineau

LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS

MÉGA VENTE DE LA RENTRÉE!

Nous payons la TPS et la TVQ**
sur les matelas** Marques et modèles sélectionnés

Matelas et sommier TOBIANO

Posturepedic

Dessus Euro Top/Mousse haute densité
Coton organique/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5 po aussi disponible

Livraison gratuite

- 1 place. 10,98 \$*/mois ou 549 \$
- Grand lit 13,98 \$*/mois ou 699 \$

Matelas et sommier CRONOS

SOMMEX

Contour de mousse/Mousse viscoélastique avec gel
Mousse éco/Sommier rigide de 9 po
Sommiers rigides de 5 et 7 po aussi disponibles

Livraison gratuite

- 1 place. 11,98 \$*/mois ou 599 \$
- Grand lit. 15,98 \$*/mois ou 799 \$
- Très grand lit 23,98 \$*/mois ou 1199 \$

90 jours d'essai!
Lingerie aussi disponible

50 versements sans intérêt*
sur les matelas** Marques et modèles sélectionnés

Plan BM
Service de livraison flexible et gratuit***
▶ Plage horaire de 4 heures

Concours
Changez de décor pour la rentrée!
sur braultmartineau.com et f

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Accord D Desjardins MasterCard VISA

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10h à 18h • JEUDI ET VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h

GRANBY 450 372-5656 • 50, RUE SIMONDS NORD, GRANBY J2J 2L1

